

MAGAZINE

# ARCOEDU

LINGUA E CULTURA ITALIANA

per gli insegnanti  
di Italiano nel mondo

SETTEMBRE 2022 #2

ANNA MAGNANI



ArcoEducational - IACE Professional Development for Teachers of Italian Language and Culture  
School year 2022-2023

## THE STORY CONTINUES...

### A VIRTUAL AND SYMBOLIC JOURNEY TO ITALY: PERSPECTIVES OF TEACHING BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE

A journey into the Land of Wonders: Italy. Linguistic discoveries and folklore. Landscapes and territories to learn about, Italian habits and thoughts. A journey exploring teaching Italian, between methodology and pedagogy, between innovation and tradition, in a society open to discussion, in multicultural and inclusive settings. A day dedicated to Italian Language in the world!

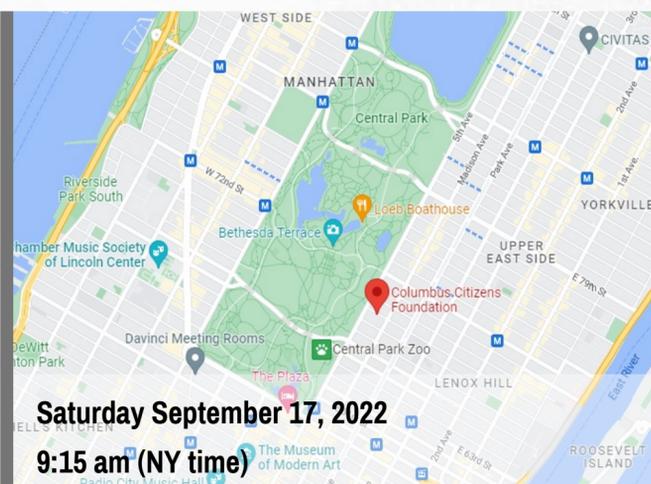
- \* **Lisa Ackerman** - Executive Director Columbus Citizens Foundation  
**Mirtilli Morgana** - Project Leader ArcoEducational and Executive Director of ArcoEdu Magazine  
are honored by the participation of:  
**Fabrizio Di Michele** - Consul General of Italy in New York, Min. Plen.  
**Berardo Paradiso** - President Italian American Committee on Education IACE  
**Maria Fusco** - Director of Education Office Ambasciata d'Italia a Washington

#### PROGRAM

- 09:15 Check-in  
09:45 Opening Remarks and Greetings \*
- 10:15 Work Session Begins
- ArcoEdu Magazine online, the first and only international magazine intended for all teachers of Italian, entities, associations, and institutions world-wide.
- 11:15 IACE Founder Angelo Gimondo Scholarship Award
- 11:30 Teaching Materials developed by established and emerging authors, committed to an innovative methodology and practice applied and experimented in Italian classes abroad.
- 12:25 Interlude: Live Virtual Trip to Venice
- 12:45 Lunch
- 13:30 Work Session Resumes
- The literary competition promoted by ArcoEdu magazine and open to all teachers of Italian worldwide
  - An online virtual trip to Italy will be randomly awarded - including five live sessions in: Milan, Venice, Florence, Rome, Pompeii - to one of the teachers present in New York or connected via ZOOM. A truly special experience!!
  - Montclair State University Summer Program by Patty Grunther
  - Laptops donation by Comites New York and Westchester Italian Cultural Center
- 14:30 Closing
- All the teachers attending in person in New York will be offered the first printed issue of ArcoEdu Magazine.
  - All the teachers attending in person in New York and those connected online will receive a Certificate of Participation (The certificate will be emailed to those attending via Zoom).

#### Our data for the support of the Italian language and culture in the world:

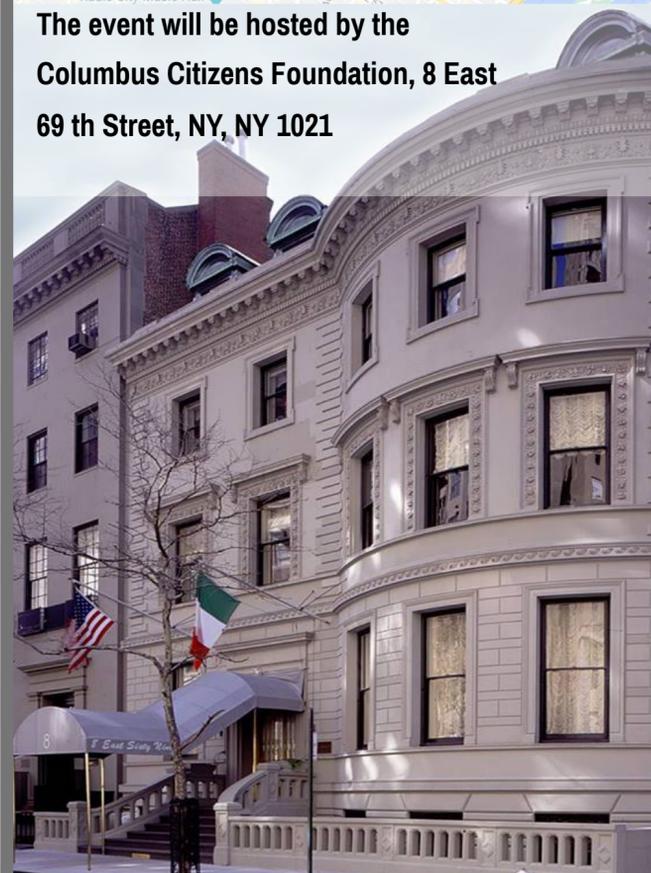
- 30 years of activity with more than 300 seminars and training sessions around the world
- 23 meetings via ZOOM during the pandemic with nearly 1,630 attending
- 500 schools and beyond have adopted our materials in every part of the world with an annual impact on 75,000/90,000 students (since the materials are used for several consecutive years, they contribute to increase exponentially the number of students and teachers who benefit from them!)
- 500 works published over time
- 50 active interactive online multimedia teaching materials



Saturday September 17, 2022

9:15 am (NY time)

The event will be hosted by the  
Columbus Citizens Foundation, 8 East  
69th Street, NY, NY 1021



#### REGISTRATION

Participation is by invitation and is limited to 50 participants in person and 200 via Zoom.

In person space is reserved for:

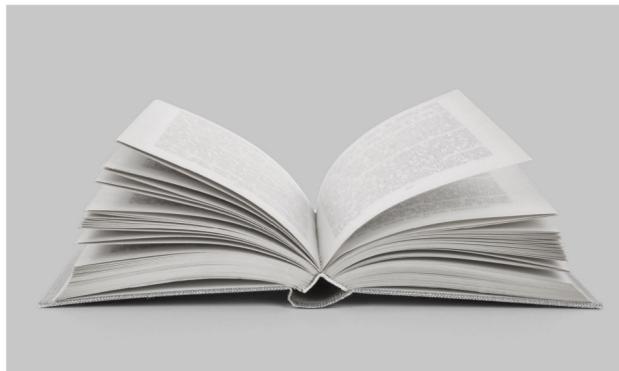
- 1 teachers who have already registered, if they confirm their participation
- 2 ArcoEdu Magazine's collaborators
- 3 teachers who have received a IACE GRANT in the past 3 years
- 4 teachers and members of the Columbus Citizens Foundation



**3** INTRODUZIONE, Mirtilli Morgana  
**4** LA LINGUA ITALIANA COME STRUMENTO DI DEMOCRAZIA, intervista a Maria Fusco

## **11** LINGUA CULTURA SOCIETÀ

a cura di Luca Buiani



**12** (editoriale) PER UNA DIDATTICA INCLUSIVA E AMBIENTALE, Luca Buiani  
**19** ELOGIO DELLA VITA, Pietro Modini  
**20** L'INSEGNANTE DESIDERATO, Pietro Modini  
**22** IL VALORE DELL'ASCOLTO ATTIVO, Maria Palandra  
**24** GLI INDOVINELLI NELLA DIDATTICA DELLE LINGUE SECONDE: LA VISIONE BIMODALE, (seconda parte) Marcel Danesi  
**28** SUPERQUARK PRIMA PARTE, Federica Protti

## **33** PAGINE di DIDATTICA

a cura di Sonia Beretta



**34** INSEGNARE L'ITALIANO A STUDENTI CON I DISTURBI SPECIFICI DI APPRENDIMENTO (DSA), Fiorella Bologna  
**36** IL MODELLO 20 - 60 - 20 IN CLASSE, Roberta Pennasilico  
**40** VARI MODI DI USARE LA TECNOLOGIA, Maria Grazia DeAngelis  
**42** L'IMPORTANZA DELLA CULTURA NELLA NOSTRA SOCIETÀ, Gianluca Lalli

**43** parole... parole... parole... - UNA MELA AL GIORNO, Gabriella Manzoni  
**44** diversità e inclusione - LA LINGUA INCLUSIVA, Mario Costa  
**46** ARTE IN VIAGGIO, Federica Protti

## **51** VOCI dal MONDO

a cura di Maria Cristina Mignatti



### ● Spazio aperto

**52** GLI ENTI GESTORI NEL MONDO, Maria Cristina Mignatti  
**54** ITALIAN CANADIAN CULTURAL ASSOCIATION OF NOVA SCOTIA (ICCA), Federica Belluccini  
**56** dagli Stati Uniti - NOVITÀ AL LICEO PRESTON, Rosemary DeMaio  
**57** dagli Stati Uniti - FRAMMENTI DI VITA SOSPESI..., Tess Iannacco  
**58** dagli Stati Uniti - DA VIRTUALE A REALE, Francesca Silvano  
**60** dagli Stati Uniti - LINGUA ITALIANA LINGUA VIVA!, Gessica Roviezzo  
**61** dagli Stati Uniti - GLI EROI SCONOSCIUTI, Rina Miraglia  
**64** dall'Australia - LINGUA E CULTURA IN... CUCINA, Sonia Baldissera  
**65** dal Canada - TECNOLOGIA IN CLASSE... E CON CLASSE! Annamaria Rina Gaeta

### ● Italiani nel mondo

**69** L'INGEGNERE CON LA METROPOLITANA IN VALIGIA, Laura Napoletano  
**70** UNA PASTA CHIAMATA BONTÀ, Generoso D'agnese  
**71** intervista a... - STEFANO SPAZZI, Josephine Maietta

## 75 **FINESTRE** sull'ITALIA

a cura di Gabriella Manzoni



### • **L'Italia delle eccellenze**

**76** *donne e uomini straordinari* - ANNA MAGNANI, Gabriella Manzoni

**77** *donne e uomini straordinari* - OMAGGIO A... PIERO ANGELA, Pietro Cuva

**78** *l'Italia della scienza* - CACCIATORI DI PARTICELLE ELEMENTARI..., Stella Gatti

**80** *il grande cinema* - "NOSTALGIA" DI MARIO MARTONE, Pietro Cuva

**82** *il made in Italy* - LA CUCINA ITALIANA, Riccardo Giumelli

**84** *il made in Italy* - L'ARTIGIANATO: IL MADE IN ITALY DELLA TRADIZIONE, Clara Cassani

**86** *l'Italia sul podio 2022* CAMPIONATI EUROPEI DI NUOTO, Redazione ArcoEdu

### • **Sicilia da scoprire**

**88** *una regione da scoprire* - SICILIA: QUATTRO PASSI TRA ARTE, STORIA E CULTURA, Gabriella Manzoni

**92** *i borghi più belli* - ERICE

**93** *patrimoni UNESCO* - LA VALLE DEI TEMPLI

**94** *parchi naturali e ambiente*, IL PARCO FLUVIALE DELL'ALCANTARA

**96** *storie e leggende* - LA LEGGENDA DI COLAPESCE, Stella Gatti

**98** *l'angolo della ricetta* - COUS COUS ALLA TRAPANESE tratto da: *Un anno italiano* - Studio Arcobaleno

### • **Itinerari Mete Appuntamenti**

**100** *cammina cammina* - LA VIA FRANCIGENA IN ITALIA (prima parte: dalle Alpi a Roma), Maria Corno

**106** *un viaggio in Italia* - BELLEZZE MEDITERRANEE, tratto da: *Enjoy Italy, Classic Itineraries*, SuperciaoTour

**108** *focus su...* - PALERMO CROCEVIA DI "MILLE" CULTURE, Federica Protti

**110** *agenda* - MANIFESTAZIONI ED EVENTI DEL MESE DI SETT/OTT, a cura di Pietro Cuva

**113** **IN LIBRERIA**, a cura di Pietro Cuva

**114** *calendario* - FESTE POPOLARI DEL FOLCLORE E DELLA TRADIZIONE di SETT/OTT, a cura di Pietro Cuva

## 117 **LETTURE** per OGNI ETÀ

a cura di Mirtilli Morgana



**118** ANTONIO TABUCCHI, Giovanni Barone

**119** *romanzo* - LA GUERRA SECONDO MICHELE, Daniela Sanzone

**122** *storia a puntate* - UNA CASA SOTTO LE STELLE, Mirtilli Morgana

**124** IL PESCE D'ORO, Fulvio Panzeri

**125** *storia a puntate* - LA STREGHINA CATERINA, seconda puntata, Caterina Cicogna

**126.** *l'angolo del cruciverba* - DOLCI TIPICI SICILIANI tratto da: *Cruciverba italiano*, Superciao Tour Educational

**U**na riflessione sull'impostazione di questa Rivista, che sta mettendo a poco a poco le sue radici, è necessaria proprio per tracciare con sempre maggiore precisione la sua filosofia e le sue caratteristiche fondamentali. Stiamo lavorando tenacemente affinché possa diventare un simbolo e un riferimento di Insegnanti, Enti, Associazioni e di quanti si occupano dell'Italiano nel mondo. Porteremo, per quanto possibile, la sua voce anche alle sfere delle decisionalità amministrative e politiche perché ArcoEdu Magazine rappresenta comunque una testimonianza di un numero grande di persone che si occupano dell'Italiano, che amano l'Italia e che vivono la loro vita e la loro professione con "Un cuore e due Bandiere" come dice la nostra collaboratrice Josephine Maietta dalla Radio Universitaria di New York. E questo vale per ognuno di tutti quelli che nel mondo si impegnano per il sostegno alla Lingua e alla Cultura Italiana. Una volta si diceva "partire dalla base..." e per usare questa formula, magari ora desueta, ArcoEdu Magazine rappresenta proprio quella base che sostiene l'Italia nel mondo e ne rappresenta la volontà di crescita e di consapevolezza.

Ci auguriamo che la sensibilità inclusiva e ambientale, che permeano le pagine della Rivista, possano essere colte e possano contribuire a una crescita personale e sociale, nella prospettiva fondante di un atteggiamento democratico, profondo, unico percorso possibile nell'educazione e nella formazione dei giovani, al di là della disciplina e della lingua studiata.

ArcoEdu Magazine, che si rivolge indistintamente a tutti nel mondo, incarna e testimonia questa volontà di superamento di ogni barriera e confine, di ogni chiusura, con il desiderio profondo di mettere in collegamento, condividere, discutere, socializzare, rinsaldando la forza propulsiva della Lingua e Cultura italiana.

Le sezioni che abbiamo definito e classificato si confermano e si consolidano in questo secondo numero perché rispondono alle richieste degli insegnanti che da una parte sono impegnati nella loro autoformazione, nello studio e nella sensibilità all'evoluzione delle ricerche scientifiche e dall'altra chiedono con vivacità, da ogni parte del mondo, materiali didattici adeguati alle loro classi per una didattica rinnovata...

**Vedi: Lingua Cultura Società / Pagine di didattica**

Nel contempo ArcoEdu Magazine ha tra i suoi obiettivi primari la volontà ferma di dare spazio alle voci degli insegnanti che giungono proprio da ogni latitudine e che finalmente possono raccontare di sé, delle loro esperienze, della loro professione, delle aspettative e di quanto permea la loro vita in relazione all'insegnamento dell'Italiano e parimenti la Rivista porta agli insegnanti nel mondo la voce dell'Italia sia quella delle eccellenze sia della vita in tutti i suoi aspetti.

**Vedi: Spazio aperto / L'Italia delle eccellenze / Regione da scoprire**

Un punto di incontro è rappresentato dalla sezione del Viaggio in Italia sia esso reale o sia virtuale dove insegnanti e studenti, famiglie e gruppi interessati all'Italia possono incontrare finalmente la realtà italiana in tutte le sue sfaccettature.

**Vedi: Itinerari Mete Appuntamenti**

Da ultimo, nella prospettiva, di un recupero della volontà di diffondere la lettura come dimensione della crescita personale, della maturazione di idee e di riflessioni, di partecipazione viva alla società nel contatto con la dimensione dello spirito e della capacità di essere presenti attivamente nel mondo abbiamo voluto offrire spunti di letture destinati alle diverse età che gli insegnanti potranno utilizzare per i loro studenti, come punto di partenza per un percorso che va ben oltre le aule scolastiche.

**Vedi: Pagine di letteratura**

Questo secondo numero che esce contemporaneamente all'Evento del 17 settembre a New York, organizzato in collaborazione con IACE: **La storia continua... Un Viaggio virtuale e simbolico in Italia: Prospettive di insegnamento tra Lingua e cultura** (di cui diamo in seconda di copertina il Programma) propone anche uno Speciale: "La lingua Italiana come strumento di democrazia", intervista di Fabio Finotti, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di New York a Maria Fusco, Direttrice dell'Ufficio Scuola dell'Ambasciata d'Italia a Washington DC.

In questa intervista, con grande soddisfazione, troviamo le tracce dell'impostazione della nostra Rivista e certamente i lettori potranno coglierne le affinità e gli sviluppi.

**Personalmente e da parte di tutto il Comitato Direttivo ringrazio di cuore tutti i Collaboratori che, generosamente, offrono il loro contributo di pensieri e di parole su queste pagine.**

Mirtilli Morgana

In ciascun numero della rivista daremo maggiore spazio a una Regione italiana. In questo numero: la Sicilia.